



Citación: BDHespCS.21.09, consulta: 23-07-2024

**Ref. Hesperia: CS.21.09**

| CABECERA                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REF. MLH:</b>            | F.09.09SUP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>MUNICIPIO:</b>           | Vall de Uxó / La Vall d'Uixó                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>N. INV.:</b>             | Museu Arqueològic Municipal de la Vall d'Uixó                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>TIPO YAC.:</b>           | HABITAT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>YACIMIENTO:</b>          | La Punta de Orleyl                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>PROVINCIA:</b>           | Castellón                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>OBJETO:</b>              | P                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| GENERALIDADES               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>MATERIAL:</b>            | PLOMO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>TÉCNICA:</b>             | INCISION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>SOPORTE:</b>             | LAMINA/PLANCHA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>DIRECCIÓN:</b>           | DEXTROGIRA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>ESCRITURA:</b>           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>NÚM. INSCRIPCIONES:</b>  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>TIPO EPÍGRAFE:</b>       | INDET.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>DIMENSIONES:</b>         | 8,7 x 5,3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>NÚM. LÍNEAS:</b>         | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>OBJETO:</b>              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>H. MÁX. LETRA:</b>       | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>H. MÍN. LETRA:</b>       | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>CONSERV. EPG:</b>        | Incompleta por ambos lados                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>CONS. ARQ:</b>           | R                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>RESPONS EPIGR:</b>       | SM, JGC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>REVISORES:</b>           | ALF, ENF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>RESPONS ARQUEOL.:</b>    | MGM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| TEXTO Y APARATO CRÍTICO     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>TEXTO:</b>               | ]inti+:iunstir : ařebin++[<br>]kař++an arsabařn+biteroketo+[<br>]lekútaanauki++r<br>]ušekieštiřo+tin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>APARATO CRÍTICO:</b>     | 1.<br>]inti+:, ]neiti[n]: Untermann (altern.), ]enti: Ed. princeps<br>iunstir, iuntir Ed. princeps<br>:ařebin++[, : ařeal[ Ed. princeps<br>2.<br>]kař++an, ]kař[-(-)]an Ed. princeps]karba[-], Ed. princeps<br>arsabařn+biteroketo+[, arsabarn[.]ternketin[ Ed. princeps<br>3.<br>]lekútaanauki++r, ]lekuboanauki++r Untermann (altern.),<br>].ekutaamaui[--]r, ]lekutaamaui[--]r Ed. princeps<br>4.<br>]ušekieštiřo+tin, ]ušekieštiř[-]tin Ed. princeps                                                                                        |
| EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>FTE. LEC.:</b>           | Supplementa MLH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>SEPARADORES:</b>         | DOS PUNTOS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>NÚM. TEXTOS:</b>         | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>LENGUA:</b>              | IBERICO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>SIGNARIO:</b>            | LEVANTINO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>METROLOGÍA:</b>          | carece                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>OBSERV. EPIGRÁFICAS:</b> | Fragmento de plomo con cuatro líneas de texto ibérico escrito mediante incisión, de izquierda a derecha, en el que se distinguen cincuenta y cuatro signos en total. La primera línea está pegada al borde superior, rectilíneo, por donde se cortó el plomo. Todas las líneas están rotas en su inicio, así como las dos primeras en su parte final. Las roturas producidas por los pliegues producen dificultad de lectura. La lectura que se presenta en el apartado "texto" ( <i>vide apto. crític.</i> ) es la que ofreció Untermann en su |



*Supplementa* inéditos.

Función y contenido desconocidos, aunque el texto documenta el conocido término **iunstir** (l. 1) y una forma del paradigma **-(b)iter/(b)itir-, biteroketo+** (lin. 2).

Línea 1:

La primera palabra termina en **-ti**, terminación frecuente en Orleyl (CS.21.05 y CS.21.08, B, 2) y también documentada en la forma **bastaihati** del plomo de El Solaig (CS.18.01) y **basti** de leyendas monetales (Mon.29). La segunda palabra del texto, **iunstir**, aparece frecuentemente en plomos. En cuanto a **arēbin**, hay que señalar que **arē**, como principio de palabra, aparece en un plomo de Orleyl como **arēre** (CS.21.07, B, 2), en Sagunto como **arē** (V.04.01, 1) y **arētake** (V.04.06).

Línea 1/2:

La primera palabra podría completarse como **[sa]kař**. Por otro parte, **ana-** es frecuente a principio de palabra como se observa en las formas **anaiošarenmi** de Ensérune (HER.02.036), **anaterter** en Pico de los Ajos (V.13.02). En la segunda palabra la secuencia **ars-** aparece también en Sagunto (V.04.28, V.04.25). En cuanto al final de la palabra, **-bař** aparece con frecuencia en Liria, así, por ejemplo, **mbarkusbanmbarkus** (V.06.013), **banitembař** (V.06.016), **abař[** (V.06.45) o **]+ + +baře** (V.6.040). La secuencia **ter-** está atestiguada pocas veces, una vez en Ullastret (GI.15.04). En relación con **-bař** también es común el final de palabra **-ban** en ibérico, sirvan como ejemplos las formas **astēbeibaseban** de Sabadell (B.19.04) y **orkeibařban** de Bigues i Riells (B.22.02).

Línea 3:

Con respecto al término **lekutaanauki+ +r** los autores de la *editio princeps* consideran que, en el caso de que el primer signo fuese realmente una **l**, esta palabra tendría paralelos en las formas constituidas por **laku** como **iunstirlaku** y **lakunmiltirte** en Orleyl (CS.21.05, CS.21.07), **sakalakúka** en La Serreta (A.04.06a, A.04.06b), **lakun** en Ampurias (GI.10.12), etc.

Línea 4:

En lo concerniente a la forma **ušekiestiro** los expertos hacen notar que la secuencia **us-** es común como inicio de palabra en ibérico, así pues se podrían ver correspondencias en la palabra **usekerte** que tiene presencia en las leyendas monetales (Mon.26), en el étimo **uskeike** que aparece con gran profusión en otras inscripciones de Orleyl (CS.21.05, CS.21.06, CS.21.07), **ustainabařban** en el Puig de Castellar (B.40.04) y **usibetin** de Ensérune (HER.02.022). La última palabra termina en **-tin**, común en el vocabulario ibérico, como en Sagunto, donde se atestigua en tres ocasiones a través de la palabra **balkeatin** (V.04.03, .11, .12), en Castellón la forma **sinebetin** (CS.14.01), en Rubí el término **ikeatin** (B.17.03), etc.

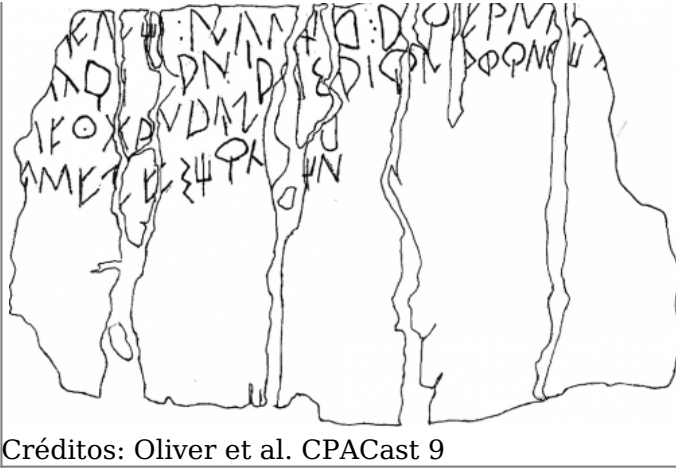
**OBSERV.**

**PALEOGRÁFICAS:**

En la 1ª línea los separadores están constituidos por dos puntos, sin embargo en el resto del plomo, según cuentan los editores, no hay interpunciones, sino que más bien están todas las letras muy juntas.  
 l. 1: La primera letra de la primera palabra podría ser **e** o **i**. Por las líneas que se ven, la última letra de la segunda palabra podría corresponder a una **n**, aunque también podría leerse como **i**. De la tercera letra en la tercera palabra sólo se ven las dos líneas inclinadas hacia la izquierda y el trazo vertical que las une coincide con una rotura del plomo. Después del grafismo **i** vemos una pequeña incisión que llega hasta la rotura del plomo, por lo que sabemos que no está completa.  
 l. 2: Lo que precede a la primera palabra podría ser **sa**. La última letra de la primera palabra no se ve. Sólo quedan algunos trazos, pero la terminación



|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | -n es frecuente.<br>l. 3: La primera letra podría ser una <b>I</b> . La décima letra es indescifrable, ya que está destruida por la rotura del plomo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>CONTEXTO ARQUEOLÓGICO</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>FECHA HALLAZGO:</b>          | ca. 1982                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:</b> | HALLAZGO CASUAL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>DATACIÓN:</b>                | Desconocida.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>CRIT. DAT.:</b>              | Desconocidos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>CONTEXTO HALLAZGO:</b>       | La pieza se encontró al construir un camino que atraviesa toda la ladera de la colina, donde se encuentra el yacimiento. Gracias a ello se sacó a la superficie gran cantidad de material cerámico junto con la lámina de plomo que nos ocupa. Fue encontrada por J. L. Ortega, quien desenrolló la lámina.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>OBSERVACIONES ARQUEOL.:</b>  | <p>Lámina de plomo con inscripción ibérica, encontrada enrollada, partida por sus dos extremos. Parece que por su parte superior también está partida, aunque la fractura es recta y limpia, por lo que se supone que fue hecha a propósito, que se rompió por una incisión que marca el renglón de la línea de escritura o por alguna otra línea de división del texto (Oliver et alii 1982-1983, 244).</p> <p>Foto y dibujo en: Oliver <i>et alii</i> 1982-1983, 244-245.</p> <p>El yacimiento de la Punta d'Orleyl está compuesto por un gran asentamiento con origen en la Edad de Bronce, hasta el cambio de Era. En él destacan unas construcciones rectangulares construidas con grandes sillares labrados, una necrópolis, donde se habían encontrado los siete plomos ya existentes, y un yacimiento romano, con un horno de ánforas, al pie de la colina, junto al yacimiento ibérico.</p> <p>El yacimiento ibérico está situado en una de las últimas estribaciones de la Serra d'Espadà, y se extiende por la cima y ladera oeste de un cerro, con una altura de 135 m. sobre el nivel medio del mar. Al pie de esta colina discurre el río denominado popularmente como Belcaire (Belcayde).</p> <p>La Punta de l'Orleyl, junto con El Solaig, son poblados que fueron destruidos en el tránsito del siglo III al II a. C. (Bonet - Mata 2001, 182a). Por el momento han aparecido 9 epígrafes ibéricas, 8 sobre plomo y 1 fragmento de lápida, 7 de los cuales junto con el fragmento de lápida provienen de la necrópolis, mientras que el plomo restante fue hallado en el poblado (Gusi - Casabó 1985, 58).</p> |
| <b>BIBLIOGRAFÍA</b>             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>ED. PRINCEPS:</b>            | Oliver et alii 1982-1983, 243-8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>BIBL. FILOL.:</b>            | Ferrer i Jané 2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>ILUSTRACIONES</b>            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



Créditos: Oliver et al. CPACast 9